ERC Advanced Grant



Theory of Tone

Version 8b

10.5281/zenodo.15062722

Lhasa Tibetan

0. Generalities

tibe1272-tibetan-perekhvalskaya

Questionnaire version 8b.

1. General information about the language

1.1. Lhasa Tibetan or Standard Tibetan. Ethnolinguonym হঁচ'ন্নচ' (bodskad) or হু আবি ন্নচ' (Lha-sa'i

skad) 'Lhasa language', a dialect of Central Tibetan (Ü-Tsang Tibetan), Glottolog code utsa1239. Central Tibetan was once considered a dialect of Tibetan (tibe1272). Lhasa Tibetan is one of the numerous Tibetic varieties which derived from Old Tibetan (Tournadre, Hiroyuki 2023).

1.2. Geographic area: Central Asia, Tibet (Tibetan Autonomous Region).

Genetic affiliation: Lhasa Tibetan < Ü Tibetan < Tibetan < Central Tibetan < Bodish < Bodic < Sino-Tibetan

Number of speakers: 1,2 million (1990) of native speakers. The number of L2 speakers is at least 1 million people.

1.3. Information on dialects. Lhasa Tibetan is a variety of Central Tibetan spoken in Lhasa, the capital of the Tibet Autonomous Region; it is widely used as lingua franca in Tibet (especially, in the regions Amdo and Kham) and also in the Tibetan diaspora outside of Tibet.

Lhasa Tibetan distinguishes between formal and colloquial styles of speech. The formal style is closer to the orthography and is used in official situations; the colloquial style is used in everyday life (Zhang 2024: 5).

- 2. Segmental phonology
- 2.1. Phonemic inventory

2.1.1. Vowels

	Sł	nort		Lo	ong			Na	asal		
Closed	i	у	u	i:	y:		u:	ĩ	ỹ		ũ
Mid-closed	e	θ	0	e:	θ:		o:	ẽ	õ		õ
Mid-open	3			:3				ĩ			
Open			a			a:				ã	

Table 1. Vowels.

Nasal vowels occur before etymological $/\eta$ / and /n/ in the final position in a syllable. Long vowels:

- result from a compensatory lengthening when syllable-final consonants *r*, *l*, *n*, *ŋ*, *2* are optionally omitted in the informal style, cf. variants of pronunciation:
- (1) dx mar [mà:] ~ [màr] 'red'¹

2) result from fusion of morphemes:

- (2) NG? su'i [sý:] (< su 'who' + 'i GEN) 'whose'
- (3) 阿二诺尼· khong-tsho 'i [H khóŋ][L tsò:] 'their'

¹ « The coda /I/ is frequently dropped in colloquial speech, resulting in compensatory lengthening of the vowel [V:], e.g., TN: /k^hàI/ [k^hà:] 'dancing'. In colloquial speech, /l/ is not pronounced and the vowel is lengthened, e.g., (/k^h ϵ l/), / k^h ϵ :/ 's

There is no correlation between vowels and tone.

2.1.2. Consonants

The consonant inventory differs for three positions in a prosodic word: initial, middle and final

	Bilabial	Alveolar	Retroflex	Palatal	Velar	Glottal
Stop	p p ^h	t t ^h	ţ	c c ^h	k k ^h	
Affricate		ts ts ^h		te te ^h		
Fricative		S	ſ	Ģ		h
Approximant	W	T		j		
Lateral		1 l ^h		λ		
Nasal	m	n		n	ŋ	

Table 2. Onset consonants in a prosodic word.

	Bilabial	Alveolar	Retroflex	Palatal	Velar	Glottal
Stop	р	t	ţ	c	k	
Fricative		S	ſ	Ģ		h
Approximant	W			j		
Affricate		ts		tc		
Lateral		1				
Nasal	m	n		n	ŋ	

Table 3. Consonants in the word-internal position

If the onset consonant inventory is characterized by the opposition aspirated/non-aspirated stops, affricates and the sonorant /l/, in the word-internal position these consonants loose aspiration, see the following examples:

- composites:

- reduplicated adjectives:

(5) $\tilde{\mathfrak{F}}_{5}$ $\tilde{\mathfrak{F}}_{5}$ *ihod-lhod* [H l^h $\dot{\Theta}$.l Θ^{2}] 'relaxed'.

Therefore, the presence of an aspirated consonant signals the beginning of a prosodic word.

In the word-internal position so-called "fossilized consonants" (DeLancey, 2003) also may be pronounced (cf. *liaision* in French), see (6).

(6a) $\neg \overline{\varsigma} bcu$ 'ten' is pronounced [teú] in isolation², and as [pteú] in the middle position after a vowel (with resyllabilitation):

(6b) ຈາຊີ ຈອ bzhi-bcu [cip. tcú] 'forty' [L cip.tcu].

	Bilabial	Alveolar	Palatal	Velar	Glottal
Stop					?
Approximant		L			
Lateral		1			
Nasal	m	n		ŋ	

Table 4. Consonants in the word-final position

In the contemporary language, in the full style of pronunciation, only the sonorants and the glottal stop can appear in the **final** position. In the informal style, final consonants (with the exception of /m/) have a tendency to be substituted by a vowel length. The final /n/ and /ŋ/, when omitted, combine lengthening of the vowel with its nasalization.

Tone-depressor consonants played a crucial role in the tonogenesis: the loss of the opposition between voiced/voiceless consonants led to the formation of tonal oppositions.

² The letter 5 "b" represents an Old Tibetan prefix which is not pronounced in the modern language.

2.2. Prosodic units

2.2.1. Syllable and mora

TBU in Lhasa Tibetan is a syllable.

The following syllable structures are available:

V	a-gsar [á.ksar] 'infatuation'; 55. dbu [ú] 'head';
$VL \sim VV$	చాషా: dbor [ó:] ~ [ór] 'to transport';
VC	নন্দ্রন্থ dbugs [ù²] 'breath';
CV	$\nabla sa [sá] $ 'earth', $\tau ra [rà] $ 'goat';
CVC	लायाप्य lag-pa [làk.pá] 'hand'; लुया lug [lù ²]'sheep';
$CVV \sim CVL$	ਕੇਸ਼ ming [min] ~ [mì:] 'name'; ਕਰ lan [lèn] ~ [lè:] 'reply'; ਖ਼ਾਪੀਕਾ
	<i>pha-yul</i> [p ^h á.jý:] 'native';
CVL ²	দেষাঝ' khams [khâm²] Kham; নম্নরন bstand [tên²] 'to teach'.

The realisation VC / V²; CVC / CV² depends on the position in the prosodic word. For example, in the syllable a_{1} lak 'hand', /k/ is realized as an occlusive consonant in the word-internal position (7a), and the word-final position it is realized as the glottal stop (7b).

(7a) (7a) (7a) (1ag-pa [làk.pá] 'hand' (hand + thematic syllable) [L làk.pa].

(7b) איראידי $kha-lag [k^{h}a.l\hat{a}^{2}]$ 'food' (mouth + hand) [H k^ha.lá²].

In the same way, the syllable স্থ্রন' *slob* has two realizations conditioned by the position in a prosodic word:

(8) $\arg r slob [lo^2]$ 'to teach, to learn' + $\mathfrak{H} tra [\mathfrak{t}a]$ (no meaning in the modern language) > $\arg \mathfrak{H} \mathfrak{H} \mathfrak{H} \mathfrak{H} \mathfrak{H}$ [lop.ta] 'school' [H lop.ta].

Two types of syllables are distinguished, light and heavy.

Light Syllables: (C)V, (C)VC;

Heavy Syllables: (C)VV, (C)VL, (C)VLC.

(V is a vowel, L is a sonant, C is a stop.)

Light and heavy syllables differ with respect to their tonemic realizations.

2.2.2. *Foot*

Prosodic foot is not relevant for Lhasa Tibetan.

2.2.3. *Word*

Noun roots have a strong tendency to be bisyllabic; verbal roots commonly consist of only one syllable. The number of syllables in a prosodic word is theoretically unlimited.

Syllables in a prosodic word differ by prominence. The first syllable is always prominent. It is characterized by the following features:

1) in the onset position all consonant phonemes are possible (see Table 2);

2) it bears the toneme, this toneme can spread to the next syllable (see 4.1.2.).

In multisyllabic prosodic words all syllables, except for the first one, are non-prominent.

Non-prominent syllables have the following characteristics:

1) some consonants are not licensed in the onset position not (see Table 3), in particular, aspirated consonant are disallowed (9).

(9) \mathfrak{g} chu [c^hú] 'water' + \mathfrak{k}_{\neg} ' tshod [$\mathfrak{t}^{h}\hat{\mathfrak{h}}^{2}$] 'measure' > \mathfrak{g} ' \mathfrak{k}_{\neg} ' chu tshod [c^hú. $\mathfrak{t}\hat{\mathfrak{h}}^{2}$] 'time, hour' [H c^hú. $\mathfrak{t}\mathfrak{s}\mathfrak{o}^{2}$];

2) the lexical tone of a syllable is neutralized if the syllable is not prominent (i.e., in the non-initial position in a prosodic word), see (10).

(10) $\overline{z_{j}} ha$ [há] 'breath' + $u \overline{z_{j}} vang$ [jàŋ] 'light' > $\overline{z_{j}} vu\overline{z_{j}} ha yang$ [há.jáŋ] 'aluminum' [H há.jaŋ].

In the word-final position, occlusive consonants are substituted by the glottal stop (11), and sonorants, with the exception of /m/, tend to disappear, resulting in a compensatory vowel length (see Table 4).

(11) (11) איז אום-lag $[k^{h}a.la^{2}]$ 'food' (mouth + hand) $[H k^{h}a.la^{2}]$

A prosodic word necessarily begins with a prominant syllable which carries a toneme; the tonal span may spread on the second syllable. The remaining syllables are extra-tonal and are realized with a default low tone.

A prosodic word which contains more than two syllables may be:

1) a noun that cannot be broken down into meaningful components (12):

(12) המֹימִי הוֹה *bse-le-pad-gog* [sé.lé.pè.kò²] 'beetle' [H sé.le].pɛ.ko²

2) Personal names and toponyms:

(13) गविषागार्ड Gzhis-ka-tse [L tchi.ka].tsè 'Shigatse' (a town);

3) loans:

(14) לא יחיא *ti-ka-si* 'post stamp' [H tí.ka].ci (< Eng. *ticket*);

4) words with functional morphemes:

(15) aran rtsa-thang-sgang-la [taí.tán.gà.là/ 'in the grassland' [H taí.tan].ga.la;

rtsa-thang-sgang-la tsá.táŋ gà là steppe TOP in

(16) gravegar nyi-ma-cig [pì.má.teì?] 'one day' [L pì.ma].tei?;

nyi-ma-cig pì.má tei²

day one

3. Tonal inventory

3.1. Character of tonal system

The tonal system can be characterized as a mixed level-contour tone system.

3.1.1. It counts two levels: High and Low.

3.1.2. Contour tones.

Raising and falling tones are, in fact, allotones which appear with certain types of syllables, see 3.2. 3.2. Inventory of tonemes.

The character of Lhasa Tibetan tonal system is the subject of a dispute. Researchers postulate from 2 to 8 meaningful tones in; for an analysis of different points of view see [Lim (2018). I will follow the interpretation of the Lhasa Tibetan tones by Nicolas Tournadre [Tournadre & Dorje 2003] and earlier by Jäschke [Jäschke 1888]³ and R. K. Sprigg [1955] who distinguish in Lhasa Tibetan two meaningful tones, high and low⁴.

Therefore, there are two tonemes, High/Falling and Low/Rising. Each toneme has several surface representations (allotones) depending 1) on the type of the syllable; 2) the presence or absence of the glottal stop in the Auslaut; 3) the length of the tonal span (one or two syllables).

HIGH toneme (Toneme 1)

Main allotones: H, F, HF (sharp falling)

	outset	;
Type of a syllable	without ?	?
Light syllable	F	HF
Heavy syllable	Н	HF
Two syllables	HH	HF

Table 4. Allotones of the High/Falling toneme

An example of a light syllable bearing the F allotone if ended with a vowel (21):

(21) קקָי 'khru-wa [tû.wà] [H tú].wa 'to wash'.

³ This view coincides with the Tibetan tradition which distinguishes two tones, *mo skad* 'female voice' and *pha skad* 'male voice' respectively. R.K. Sprigg refers to these tonemes as Tone 1 and Tone 2.

⁴ Keh Chen Lim postulates for Lhasa Tibetan High and Low-High tones which corresponds to our H and L tonemes.

The sharp falling allotone appears on a light syllable ending with a glottal stop. In this case, the tonal curve descends more abruptly, and the amplitude of the fall is greater (22).

(22) אָק־יקאָקיאי skad-brgyab-pa [kê².gè.bà] [H ké²].ge.ba 'to cry'.

Heavy syllables bear the all-H allotone if ended with a vowel or a sonorant (23) and the HF allotone if ended with a glottal stop (24); ex. (25) shows the realization of the High toneme if it is spread on the second syllable ending with the glottal stop:

(23) Env tshal [H tshél] 'vegetables'.

(24) אדאדאי *khams* [khâm²] Kham (region) [H khám²].

(25) קאָן און *gnyid-khug-pa* [ní.kû^s.pà] 'to sleep' [H ní.ku^s].pa.

LOW toneme (Toneme 2)

Main allotones: level low, LLH, LHL.

	outset	
Type of a syllable	without 2	?
Light syllable	L	L
Heavy syllable	LH	LHL
Two syllables	LLH	LHL

Table 5. Allotones of the low toneme

A light syllable bears a level low allotone (26) of the Low toneme: (26) $\exists \exists \exists z a ba [sa.wa] [L sa].wa 'to eat'$

A heavy syllable bears the LH allotone if ended with a long vowel or a sonorant (27):

(27) קאיקי *nyal-ba* [něl.wa] [L nèl].wa 'to lie down';

On a heavy syllable or a disyllabic span (28), the L toneme is realized with its LHL allotone if ended with a glottal stop (29).

(28) अषा रेपाषा las-rigs [lɛ̀.rî²] 'profession' [L lɛ̀.ri²];

(29) אאדאר (khams [kham?] Kham [L khàm?] (a region).

If the Low toneme is spread on the second syllable, it is realized as L.LH if the second syllable ends with a vowel or a sonorant (30) or as L.HL if it is ended with the glottal stop (31).

(30) קאקויאָד nyams-myong [nàm.nuŋ] 'experience' [L nàm.nuŋ].

(31) אויארא nam-langs [nàm.lâ:2] 'sunrise' [L nàm.la:2].

Here are some tonal minimal pairs:

(32) ¬ nga [ŋà] 'I' [L ŋà] vs. ﷺ lnga [ŋâ] 'five' [H ŋá];

The tonemic status of both H and L tonemes is endorsed by the Activity criterion: both tonemes can spread to the right on the second syllable of the prosodic word.

(34) \mathfrak{F} chu [chú] 'water' + \mathfrak{F} tshod [tshô²] 'measure' > \mathfrak{F} \mathfrak{F} chu tshod [chú.tsô²] 'time, hour' [H chú.tsô²];

(35) $\exists \neg \neg \neg bod-la [p^h \dot{\theta}^2.la] [L p^h \dot{\theta}^2.la]$ 'in Tibet', where *la* is an originally toneless morpheme, here incorporated into the tonal span of the preceding L toneme.

3.3. Floating tones

There are no floating tones in Lhasa Tibetan.

3.4. Downdrift and downstep

Lhasa Tibetan is characterized by an automatic declination, especially at the end of the phrase,

usually occupied by the sequence of auxiliary particles which bear default low tone.

Non-automatic downstep happens in a tonal phrase which consists of several (normally two) feet and constitute a lexical unit (see 4.4.).

3.5. Upstep.

The upstep is not characteristic of Lhasa Tibetan.

- 3.6. Other suprasegmental features of tonemes, apart from pitch. Registers There are no phonations or other suprasegmental features.
- 4. Tonotactics: tonal span, tonal phrase
- 4.1. Tonal span limits
- 4.1.1. Tonal span size

The size of a tonal span may be one or two syllables. The tonal span cannot be longer than two syllables.

4.1.2. Change of tonal span boundaries

With nouns, adjectives or adverbs, auxiliary morphemes integrate into the tonal span if they appear as the second syllable of the prosodic word. But the same morphemes remain extra-tonal if they appear as the third, forth, etc. syllable of a prosodic word.

These auxiliary morphemes are:

- case markers, integrated into the tonal span (34) or extra-tonal (35):

(34) \overleftarrow{a} ($p^{h}\dot{\theta}^{2}$.lá] [L $p^{h}\dot{\theta}^{2}$.la] 'in Tibet';

(35) ঝর্তরা ঝর্তরা আ mtsams-mtsams-la [tsám.tsám.là] [H tsám.tsam].la 'sometimes';

- derivational nominal suffixes $\neg pa$, $\neg ma$, $\neg ma$, $\neg ma$, $\neg ma$, $\neg mo^5$; adjectival suffixes $\neg pa$, $\neg ma$, $\neg pa$, $\neg ma$,

(36) $\overrightarrow{a}\overrightarrow{v}$ *chen-po* [H ts^hén.po]'large, big';

(37) 爽云读云说 chung-chung-po [H tchúŋ.tcuŋ].po 'small'.

By contrast, verbal suffixes cannot be integrated into the tonal span, e.g. the suffix of nominalization \neg *wa*:

(38) جَبَّ [t̥ó.wà] 'to go' [H t̥ó].wa.

4.1.3. Tonal spans and prosodic units

There is no correlation between tonal spans and prosodic units.

4.2. Combinations of tonemes. Tonal melodies.

In a prosodic word, only one toneme is possible.

- 4.3. Toneless syllables and morphemes
- 4.3.1. Toneless syllables

A segmental chain is not subdivided entirely in tonal spans. A tonal span can be followed by extra-tonal segments. These extra-tonal segments bear a default low tone. A word-initial syllable or two constitute a tonal span, the remaining syllables of a prosodic word are toneless. The toneless syllables bear a default low tone which has no tonemic status, see ex. 15-16, 35, 37, 38.

4.3.2. Toneless morphemes

All auxiliary morphemes (case markers, derivational nominal and adjectival suffixes, postpositions, verbal suffixes, copulas) are underlyingly toneless.

4.4. Tonal phrases

In Lhasa Tibetan, a tonal phrase consists of one or two (rarely more than two) prosodic words connected by downstep. The combination of prosodic words into tonal phrases is idiomatic.

(39) إلا المناقبة: ([H kú.súŋ].[!H thú?]) 'body speech and mind':

sku gsung thugs

body speech mind

(40) দ্র্যান্য স্ক্রান্স drug-pa-tshes-bzhi {[L tùk.pa].[!H tshé.ci]} 'the fourth day of the sixth month' (holiday

⁵ These affixes have rather vague semantics. In many cases these thematic suffixes are used just to make a word disyllabic.

to commemorate the first teaching of Buddha)

drug pa tshes bzhi

- six ADJ day four
- (41) ธุร-ัฐราพิมพารรเก byan-chub-sems-dpa' {[L pyà.cu].[!L sèm.pa:]} 'Bodhisattva'.

byan chub sems dpa'

clearness exist think hero

(42) \Box جاً تعاقر الله dpe-mdzod-khang-la [p^hé.tsò.káŋ.là] 'in the library' {[H p^hé.][!L tsò.kaŋ]} la:

dpe mdzod khang la

book treasure house LOC

5. Stress and tone; culminativity; prominence;

5.1. Culminativity

Tone in Lhasa Tibetan is culminative: a prosodic word has strictly one toneme.

5.2. Stress

In Lhasa Tibetan there is no stress.

5.3. Positional prominence

The first syllable of a prosodic word is prominent, see 2.2.3.

5.4. Obligatoriness

Every prosodic words carries a toneme.

- 6. Tonal rules. Segmental rules which have impact on tones
- 6.1. Tonal rules (tonal processes)
- Tonal spread

In non-verbal disyllabic prosodic words, the toneme of the first (prominent) syllable spreads onto the second syllable:

(43) 57 ha [há] 'breath' + whi yang [jàŋ] 'light' > 57 whi ha yang [há.jáŋ] 'aluminum' [H há.jaŋ].

- 7. Grammatical tones
- 7.1. List of grammatical tonal morphemes

There are no grammatical tonal morphemes.

7.2. Tonal paradigms

Tonal paradigms exist for a few verbs. Normally, a Lhasa Tibetan verb has three forms: Present, Past and Imperative:

(44) $\exists za' [sa]$ (Present) - $\exists \exists a' bzas [sa']$ (Past) - $\exists za' [sa]$ (Imperative) 'to eat'.

These forms are coded by the change in the segmental representation⁶, as in (44). A change of toneme occurs in rare cases with verbs beginning with a sonorant, which reflects historical changes or in irregular verbs, e.g. 'to make':

(45) Present إرمار rgyag [kyà²], Past مَيْبَمَ bskyon [kyế].

8. Tonal classes of words

8.1. Differentiation of parts of speech by tone

Verbs differ from words of other classes (nouns, adjectives, adverbs) in that the tonal span can occupy only one syllable and does not extend to the second syllable (see 4.1.2).

8.2. Tonal classes of words (not necessarily related to the part-of-speech attribution)

There are no tonal classes of words.

9. Diachrony of tone

In the tonogenesis of Lhasa Tibetan, the decisive role was played by the loss of the sonority contrast in occlusives. The original contrast by the voiced/voiceless nature of the consonant was converted into the tonal contrast: syllables with a previously unvoiced consonant acquired high tone, and syllables with a previously voiced consonant or sonorants received low tone. This process is reflected in the Tibetan writing system (see 10).

10. Tonal notation in the writing

Tibetan writing belongs to the "abugida" type, an alpha-syllabic script, where vowels are

⁶Historically, these forms were coded by the addition of suffixes and prefixes and by the alteration of the vowel.

indicated by additional signs. There are no spaces between words in the writing.

Traditionally tone distinctions are not coded but can be inferred in most cases, see (45):

(45) $\sqrt[s]{sa/sa/}$ 'land' – $\exists za/sa/$ 'to eat'

The following letters, which previously designated unvoiced consonants, stand for the HIGH tone of the subsequent vowel:

ת ka; ת kha; כס ca; דם cha; ק ta; בן tha; גן pa; גן pha; כל tsa; דם tsha; גן sa; בן sha; גן ha; גן a.

The following letters, which previously designated voiced and sonorant consonants, stand for the LOW tone of the subsequent vowel:

ग ga; \neg nga; \in ja; \neg nya; \neg da; \neg na; \neg ba ; \neg ma ; \neg wa; \neg va; \neg ra ; \neg la; \in dza; \neg zha; \neg a.

The orthography includes letters that are not pronounced, but are indicative of the tone. These are:

1) So-called superscripted 3 letters which are written above the syllable ($\forall ra, \forall la, \forall sa$) and are not pronounced, but when they precede a nasal consonant, they indicate the HIGH tone:

(46) \vee sna [ná]; \vee rnya [ná]; \vee rma [má].

(47) *⊂ nga /*ŋà/ 'I, me' - ⊴ *lnga /*ŋá/

2) So called 5 "prefixes" are written before the syllable ($\neg ga, \neg da, \neg ba, \neg ma, \neg a$), they are not pronounced, but indicate the high tone if they are written before a nasal consonant, the consonant $\neg y$ or the sequence $\neg + \neg (d+b)$:

(48) קאת' *dma'*/má/; קאת' gnya'/ná/;

गण्पम' *gyag /*já²/; दर्द dbo /ó/; दन्ज्ञ *dbra* /rá/.

References

- DeLancey, S. (2003). Lhasa Tibetan. In G. Thurgood & R. J. Lapolla (Eds.), *The Sino-Tibetan Languages* (pp. 270–286). Taylor & Francis.
- Duanmu, S. (1992). An autosegmental analysis of tone in four Tibetan languages. Linguistics of the Tibeto-Burman Area, 15(1).
- Gong, Xun. Word-level prosodic structure and stress in Old Tibetan. Special panel "MediaevalTibeto-Burman Languages". Annual Meeting of the Southeast Asian Linguistics Society, SOAS. 2014.

Jäschke, Heinrich August. Tibetan grammar. 2018 (1888) London: Dalton house.

- Lim, Keh Shen. The Tonal and Intonational Phonology of Lhasa Tibetan. Dissertation. University of Ottawa, Ottawa. 2018.
- Michailovsky, Boyd & Martine Mazaudon. Lost syllables and tone contour in Dzongkha (Bhutan). Prosodic analysis and Asian linguistics: to honour R. K. Sprigg, Pacific Linguistics, pp.115-136, 1988, Pacific Linguistics Series. 104.
- Roerich, Jurij (Ю. Н. Рерих). Буддизм и культурное единство Азии. Сборник статей. М.: Международный Центр Рерихов. 2002.
- Sprigg, R. K. The tonal system of Tibetan (Lhasa dialect) and the nominal phrase // Bulletin of the School of Oriental and African Studies, University of London, 1955, Vol. 17, No. 1 (1955), pp. 133-153
- Tournadre, Nicolas & Sangda Dorje. Manual of Standard Tibetan. Language and Civilization. Ithaca, NY: Snow Lion Publ. 2003.
- Tournadre, Nicolas & Hiroyuki Suzuki. *The Tibetic Languages: An introduction to the family of languages derived from Old Tibetan*. LACITO. 2023.
- Zhang, Yubin. Central Tibetan (Lhasa). Illustration of the IPA. Journal of the International Phonetic Association (2024), 1–23.
- Abbreviations
- μ mora
- σ syllable
- C-consonant
- V vowel
- L sonorant
- ADJ-adjectival suffix

HAB - habitual LOC - locative COP - copula PRS - presens NEG - negation REPRT — reportative speech marker

mig dmar	tshe ring	lo	chen po	o'o tsam red
{[L mì².ma:]	[H ts ^h é.riŋ]}	[L lò]	[H c ^h én.po]	[H ó'.o].tsam-re
Migmar	Tsering	year	big	quite,rather-COP

Migmar Tsering is quite old.

yin n'ang	nyin ltar	re bzhin	las ka	sna min sna	tshogs	byed kyi red
[L jìn.nɛ:]	[L nìn.ta:]	[L rè. cin]	[L lè.ka]	[L nà.min]-na	[H ʦʰó²]	[L tcè]-ki-re
but	every.day	during	work	different-from	kinds	do.PRS-HAB-COP

But every day he does a lot of things.

mtsams mtsams la	bod zas	bzo gi red		
[H tsám.tsam]-la	[L pè².sɛ]	[L sò]-ki-re		
sometines-in	Tibetan.food	prepare-HAB-COP		
Samatimas ha mananas Tihatan dishas				

Sometimes he prepares Tibetan dishes.

mtsams mtsams la	yang	deb	lta gi red		
[H tsám.tsam]-la	[H jáŋ]	[H tế²]	H [tá]-ki-re		
sometimes-in	also	book	read-HAB-COP		

Sometimes he reads books.

de min	nang la	ca lag	bstu gsog	brgyab kyu red		
[L tè.min]	[H náŋ-la]	[H cá.la ²]	[H tú.so²]	[L tcà ²]-ki-re		
as.well	inside-in	things.gather	collect	do-HAB-COP		
He also put	He also put things in order at home					

He also put things in order at home.

yan	min na	par	rnying pa la	lta gi red	
{[H ján]	[H mín.na]}	[H pá:]	[H níŋ.pa]-là	[H tá]-ki-re	
and	otherwise	photo	old-in	look-HAB-COP	
Or he leave through ald photog					

Or he looks through old photos.

yin n'ang	ngal gso	brgyab kyi ma red
[H jín.nɛ:]	[L ŋàl.so]	[H tcá ²]-ki-ma-re
but	rest	do-HAB-NEG-COP

But he never has a rest.

gang yin	zer na	khong gis	lab	yag la	mi tshe	thung thung red
{[L kàŋ-jin]	[L sè:-na]}	[H kʰóŋ-ki]	${[L la2]}$	[H já².la]}	[L mì.tsé]	[H t ^h úŋ.tuŋ]-re
what-is	say-if	he-ERG	say	as.in	human.life	short-COP
D 1	((TT	1.6 . 1 .	·			

Because, he says: "Human life is short.

song tsang	las ka	byed thub na	las ka	gang	mang mang	byed dgos red zer
[L sòŋ.tsaŋ]	[L lè.ka]	[L teè².tu²]-na	[L lè.ka]	{[H	[H	[L tcè ² .ko:]-re-se:
				kʰáŋ]	máŋ.maŋ]}	
that.is.why	work	do.can-as	work	possible	as.much.as.	do.need-COP-REPRT

That is why it is necessary to do as much as possible".

byas cang	khong	mu mthud nas	las ka	byed kyui 'dug
[L tɛɛ̀.caŋ]	[H kóŋ]	[L mù.tu²]-nε	[L lè.ka]	[L teè²]-ki-tu²
SO	he	continuously-at	work	do-HAB-COP.ADM

So, he seems to be continuously working.